

## Т. В. Леонтьева

Российский государственный профессионально-педагогический университет  
Екатеринбург  
leotany@mail.ru

### Мотив содействия социальному становлению человека в лексике русских народных говоров

В мотивационной структуре лексико-семантического поля «Обучение», помимо мотивов социального ориентира, трансформации объекта и ограничения свободы, представлен мотив активной помощи, содействия человеку в его социальном становлении. Как правило, субъектом помощи выступает взрослый, старший, а объектом — тот, кто младше.

Привлечение глаголов *вести*, *тянуть* в качестве источников семантической деривации свидетельствует о том, что воспитание концептуализируется в языке как совершение совместных перемещений субъекта и объекта воздействия (ведущего и ведомого) в некотором жизненном пространстве: ряз. *весть* (*веду*, *ведешь*) ‘воспитывать, выращивать’ и *водить* ‘воспитывать, растить’: «Девочек этих жалей, води их»; перм. *весті* ‘держат в каком-л. состоянии, воспитывая, наблюдая’: «Раньше-то нас строго вели, подбирали, в шесть вечера домой загоняли»; новг. *поводить* ‘воспитывать, растить’: «Теперь детей поводят не так, как мы, бывало, поводили»; арх. *вытягать* ‘с трудом растить’.

В частности, воспитывать ребенка значит вести, подводить, тянуть его к некоторой черте: новосиб. *довести кого до краю* ‘вырастить, воспитать кого-л., ставшего совершеннолетним, самостоятельным’. За этой границей, за «краем» — место дислокации дела и ума, маркеров социальной зрелости: омск. *к делу привести* ‘довести до дела, вывести в люди, научить, воспитать’, новосиб. *довести до дела (ума)* ‘вырастить, воспитать ребенка, научив его какому-л. делу’ и ‘вырастив, воспитав, выдать замуж дочь (сына — женить)’, перм. *приставить к делу* ‘определить место в жизни’: «Выкормила детей, вырастила, к делу приставила — не посудачат на меня».

Метафора перемещения в пространстве сближает приведенные номинации со словами, в которых реализован мотивировочный признак «подсказать направление»: пск. *направить* ‘указать правильное

направление в жизни, наставить', брян., смол. *припутить* 'приучить к делу, воспитать, вывести в люди'.

Мотив содействия закреплению в пространстве реализуется в разг. *поднимать (на ноги)* 'растить, воспитывать, помогать приобрести самостоятельность', киров. *выздымать* 'воспитывать, поднимать (детей)', мурман. *постановлять* 'воспитать, привить определенные навыки': «Робята не постановлены». Ср. отсылку к слову *ноги* в арх. *до больших ног довести* 'вырастить, воспитать до взрослого состояния'. Заметим, что мотивировка «укреплять, придавать стоячее положение, устойчивость» соотносится с мотивом вставания и приобретения устойчивости, представленном в лексике взросления: литер. *самостоятельный*; влг. *подыматься* 'воспитываться': «Она-то у бабушки всё подымалася»; пск. *на ногу вздёрнуться (одёрнуться)* 'повзреть'; пск. *твёрдо стоять на ногах* 'быть взрослым, материально самостоятельным'; влг. *выставать* 'воспитываться, вырастать': «Яне встану, не выстану без кормильца, без батюшки».

Итак, в воплощении идеи содействия социальному становлению человека активно участвует пространственная метафора, которая реализуется в вариантах: «инициировать изменение положения в пространстве», «указывать направление перемещения», «помогать приобрести устойчивость». Этот мотив реализуется преимущественно в номинациях, обозначающих воспитание детей родителями, и потому привязан к телесному образу вставания ребенка на ноги.

### А. Лома

Институт сербского языка Сербской академии наук и искусств,  
Белград (Сербия)  
loma.aleksandar@gmail.com

## Из работы над этимологическим словарем сербского языка: этимологии «вверх дном»

В докладе рассматриваются два случая «переворота» в истории слов сербского языка. В одном случае слово, сохранив свое исконное значение, приобрело облик, которому как будто соответствует понятие